KNIPEX Quality

Istruzioni per l'uso

IT **KNIPEX TetheredTools**
Fettucce di ancoraggio utensili adattatori a fettuccia

00 50 01 T
00 50 02 T
00 50 03 T
00 50 05 T
00 50 06 T
00 50 10 T
00 50 11 T
00 50 12 T
00 50 13 T
00 62 10 TR
00 63 06 TCR





INDICE

1	Informazioni generali	3
1.1	Note sulle istruzioni per l'uso	3
1.2	Simboli utilizzati	3
1.3	Diritto di proprietà intellettuale	3
1.4	Garanzia	3
2	Sicurezza	4
2.1	Uso conforme	4
2.2	Istruzioni per la sicurezza durante il funzionamento	4
2.3	Sicurezza certificata	5
3	Struttura e funzione	6
3.1	Modello di fettuccia di ancoraggio utensili e di adattatore a fettuccia, 1,5 kg	6
3.2	Modello di fettuccia di ancoraggio utensili e di adattatore a fettuccia, 6 kg	6
3.3	Funzionamento	7
3.4	Panoramica del prodotto e dati tecnici	7
3.4.1	TetheredTool Clip e ColorCode Clip	7
3.4.2	Fettucce di ancoraggio utensili, adattatori a fettuccia e moschettoni	7
3.5	Compatibilità con gli utensili KNIPEX con protezione anticaduta	9
4	Utilizzo	10
4.1	Applicare la fettuccia di ancoraggio utensili all'utensile	10
4.1.1	Applicazione della clip (TTC) all'utensile	10
4.1.2	Fissaggio della fettuccia di ancoraggio utensili e/o dell'adattatore a fettuccia, 1,5 kg, quando si utilizza il TTC	11
4.1.3	Uso dell'estremità del passante	12
4.2	Uso dell'estremità del moschettone	12
4.3	Collegamento della fettuccia di ancoraggio utensili ai punti di ancoraggio primari (corpo, paranco o struttura)	13
4.4	Fissaggio di adattatori a fettuccia	14
4.5	Uso del sistema di protezione anticaduta	14
5	Ispezione	16
6	Conservazione e cura	16
7	Disclaimer	16

1 Informazioni generali

1.1 Note sulle istruzioni per l'uso

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono all'uso delle fettucce di ancoraggio utensili e degli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools. Le illustrazioni e le descrizioni riportate in questo manuale possono differire leggermente dalle fettucce di ancoraggio utensili e dagli adattatori a fettuccia effettivamente forniti.
KNIPEX-Werk C. Gustav Putsch KG non può essere ritenuta responsabile per danni derivanti dal mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso.

1.2 Simboli utilizzati

Tutte le indicazioni di sicurezza contenute nella presente istruzione per l'uso sono identificate da simboli corrispondenti. Le parole chiave all'inizio delle delle istruzioni di sicurezza esprimono l'entità del pericolo.

⚠ PERICOLO

Rischio di lesioni gravi e mortali
Questa combinazione di simbolo e parola chiave indica una situazione di pericolo immediato che, se non evitata, provoca morte o lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA

Avvertenza di lesioni gravi e mortali
Questa combinazione di simbolo e parola chiave indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare morte o lesioni gravi.

⚠ ATTENZIONE

Attenzione
Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

1.3 Diritto di proprietà intellettuale

Queste istruzioni per l'uso e tutti i documenti forniti con le fettucce di ancoraggio utensili e gli adattatori a fettuccia di KNIPEX TetheredTools sono protetti da copyright e rimangono di proprietà esclusiva di KNIPEX.
La riproduzione anche parziale delle presenti istruzioni è consentita solo previo consenso scritto di C. Gustav Putsch KG.

1.4 Garanzia

Il produttore si assume la garanzia legale in conformità alle attuali condizioni di vendita e di consegna. Non vengono fornite ulteriori garanzie o copertura.

La garanzia copre la riparazione di tutti i difetti che si verificano a causa di difetti di materiale o di fabbricazione entro il periodo di garanzia.

Le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- I danni sono causati da un uso improprio, da un uso non corrispondente all'uso specificato dal costruttore o da una manutenzione inadeguata.

2 Sicurezza

2.1 Uso conforme

I prodotti sono destinati alle seguenti applicazioni:

- Tutti gli elementi della gamma KNIPEX TetheredTools sono progettati esclusivamente per la protezione di utensili. Il peso dell'utensile non deve superare la capacità consentita per tutti i componenti del sistema anticaduta.
- Fissare le fettucce di ancoraggio utensili o gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools solo agli utensili con punti di bloccaggio integrati come punti di attacco.

L'uso effettuato a scopi non previsti o qualsiasi modifica non autorizzata è da considerarsi improprio. L'operatore deve essere ritenuto responsabile per i danni causati da un uso improprio.

Anche l'osservanza di queste istruzioni per l'uso fa parte dell'uso conforme. Devono essere lette interamente prima dell'uso.

Gli utenti devono essere formati sulla sicurezza degli strumenti e sull'uso sicuro degli strumenti in quota. Durante **i lavori ad alta quota con attrezzi**, si devono rispettare le seguenti istruzioni al fine di ridurre i pericoli ed evitare il rischio di lesioni gravi o mortali.

2.2 Istruzioni per la sicurezza durante il funzionamento

⚠ PERICOLO

Rischio di caduta da scivolamento, inciampamento, torsione e caduta di persone su una superficie più bassa o su un oggetto.

Le fettucce di ancoraggio utensili e gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools sono destinati esclusivamente al fissaggio di attrezzi. Non sono progettati per supportare una persona o un animale, né fanno parte di un sistema di sicurezza contro la caduta di persone.

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni a causa di parti mobili.

Non utilizzare in prossimità di macchine con parti rotanti o mobili esposte.

⚠ PERICOLO

Rischio di impatto a causa di caduta di attrezzi pesanti.
La caduta di attrezzi pesanti può far perdere l'equilibrio e cadere.

Portare con sé solo strumenti con un **peso inferiore a 2,26 kg**. Fissare sempre gli attrezzi più pesanti a un punto di ancoraggio fisso adeguato.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovute alla caduta di parti!

Attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza quando si utilizzano le fettucce di ancoraggio utensili e gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools.

- Non superare mai la capacità consentita di tutti i componenti del sistema di sicurezza anticaduta.
- Non collegare mai più di un attrezzo alle fettucce di ancoraggio utensili o agli adattatori a fettuccia KNIPEX.
- Ogni fettuccia di ancoraggio utensili o adattatore a fettuccia KNIPEX TetheredTools DEVE essere controllato prima di ogni utilizzo secondo le istruzioni per l'uso.
- Se una fettuccia di ancoraggio utensili o un adattatore a fettuccia KNIPEX TetheredTools è stato esposto a forze di fissaggio anticaduta, è necessario farlo ispezionare immediatamente da personale competente per verificare la presenza di danni prima di poterlo riutilizzare. In caso di minimo dubbio, non deve essere riutilizzato.

- Le fettucce di ancoraggio utensili e gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools, nonché gli attrezzi KNIPEX con protezione anticaduta, non devono essere modificati.
- Non collegare mai attrezzi o apparecchiature in modo che la fettuccia di ancoraggio utensili o l'adattatore a fettuccia KNIPEX TetheredTools possa staccarsi accidentalmente.
- Non fissare né annodare in modo eccessivamente saldo la fettuccia di ancoraggio utensili o l'adattatore a fettuccia KNIPEX TetheredTools. Fissare le fettucce di ancoraggio utensili o l'adattatore a fettuccia KNIPEX TetheredTools solo secondo le istruzioni del produttore.
- Non prolungare mai una fettuccia di ancoraggio utensili KNIPEX TetheredTools legandone varie insieme.
- Non collegare più di un adattatore a fettuccia KNIPEX TetheredTools alla fettuccia di ancoraggio utensili.
- Non collegare insieme più di due adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools.
- Assicurarsi che la fettuccia di ancoraggio utensili KNIPEX TetheredTools o l'adattatore a fettuccia possa essere utilizzato senza impedimenti, ad es. senza aggrovigliarsi con quelle di altri operatori, con quella indossata o con oggetti circostanti.
- Non avvolgere le fettucce di ancoraggio utensili o gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools attorno a bordi taglienti o abrasivi.
- Non utilizzare la fettuccia di ancoraggio utensili o l'adattatore a fettuccia KNIPEX TetheredTools qualora ciò possa compromettere le condizioni di lavoro sicure o l'uso di utensili o apparecchiature collegati.
- Collegare le fettucce di ancoraggio utensili o gli adattatori a fettuccia di KNIPEX TetheredTools solo a punti di ancoraggio adeguati e affidabili per il fissaggio dell'utensile.
- Fissare le fettucce di ancoraggio utensili o gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools solo agli utensili con punti di bloccaggio integrati come punti di attacco.
- Assicurarsi di mantenere una distanza adeguata in caso di caduta degli utensili. La corsa di caduta/oscillazione dell'utensile non deve mettere in pericolo te, altri dipendenti o le attrezzature o i materiali circostanti.
- Non utilizzare le fettucce di ancoraggio utensili o gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools a temperature inferiori a -35 °C o superiori a 45 °C.
- Non utilizzare la fettuccia per collegamento corto per fissare gli utensili (Fig. 10).

⚠ ATTENZIONE

Informazioni generali

- Tutte le procedure riportate in queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente all'uso di fettucce di ancoraggio utensili o adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools.
- Tutti gli incidenti dovuti alla caduta di utensili devono essere segnalati al proprio supervisore o coordinatore della sicurezza. Le fettucce di ancoraggio utensili o gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools coinvolti devono essere controllati immediatamente per verificare che non siano danneggiati (vedere il capitolo "Ispezione").
- Le fettucce di ancoraggio utensili o gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools non devono essere estratti completamente durante l'uso.

2.3 Sicurezza certificata

VPA TESTED fit for use loading capacity tested ID 7553 www.VPA-zert.de TESTED & CERTIFIED IN GERMANY

I prodotti sono conformi e sono testati secondo la norma ANSI ISEA 121-2018.

L'usabilità e la capacità di carico delle fettucce di ancoraggio sono state testate e certificate in modo indipendente.

(Sigillo di approvazione VPA TESTED di VPA Testing and Certification GmbH, 42859 Remscheid Germania)

3 Struttura e funzione

3.1 Modello di fettuccia di ancoraggio utensili e di adattatore a fettuccia, 1,5 kg

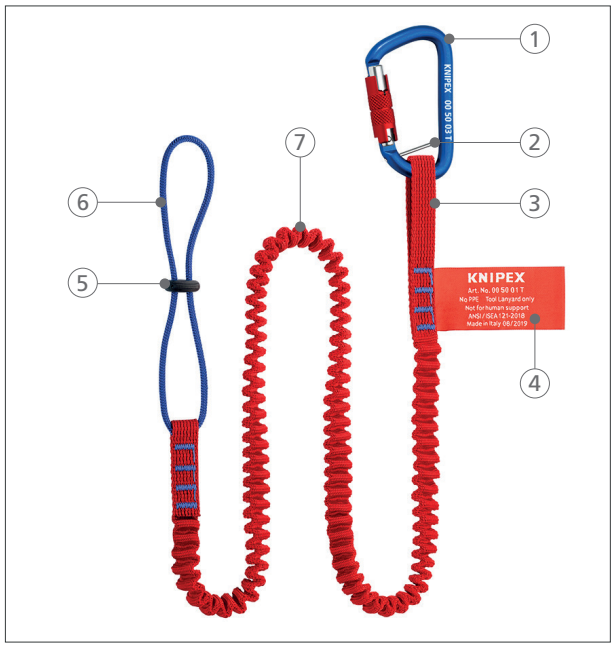


Fig. 1: Termini e definizioni – Fettuccia di ancoraggio utensili, 1,5 kg (3,3 lbs)

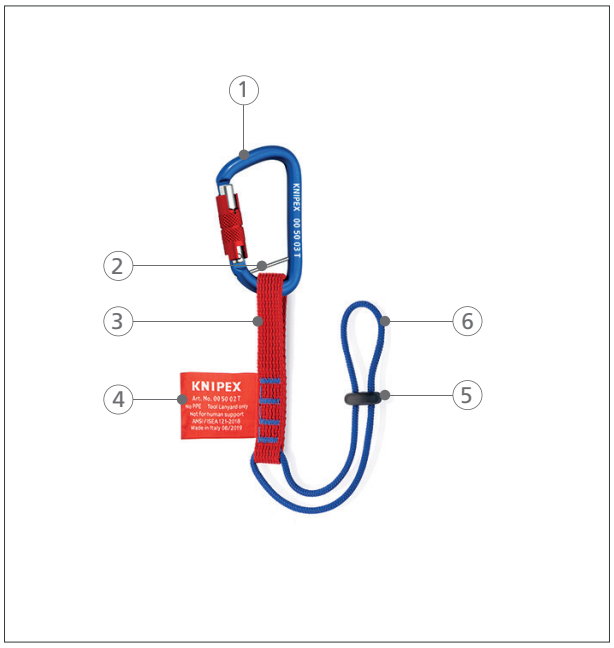


Fig. 2: Termini e definizioni – Adattatore a fettuccia, 1,5 kg (3,3 lbs)

3.2 Modello di fettuccia di ancoraggio utensili e di adattatore a fettuccia, 6 kg



Fig. 3: Termini e definizioni – Fettuccia di ancoraggio utensili, 6 kg (13 lbs)



Fig. 4: Termini e definizioni – Adattatore a fettuccia, 6 kg (13 lbs)

1 Moschettone
2 Fermo
3 Estremità del moschettone
4 Etichettatura
5 Fermacorda
6 Estremità fettuccia
7 Fettuccia di ancoraggio utensili
8 Passante piatto per una collegamento corto (solo per fettuccia di ancoraggio utensili da 6 kg)

3.3 Funzionamento

Gli utensili che non superano la capacità consentita per i componenti dei sistemi di protezione anticaduta e che sono dotati di un punto di chiusura integrato possono essere assicurati con le fettucce di ancoraggio utensili e gli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools.

3.4 Panoramica del prodotto e dati tecnici

3.4.1 TetheredTool Clip e ColorCode Clip







Numero dell'articolo	Denominazione	Numero di pezzi	Colore
00 62 10 TR	TetheredTool Clips	10	rosso
00 63 06 TCR	TetheredTool Clips + ColorCode Clips	3 pz cad.	rosso

3.4.2 Fettucce di ancoraggio utensili, adattatori a fettuccia e moschettoni









Prodotto n.	Tipo	Lunghezza senza tensione	Lunghezza in tensione	Capacità di carico	Compatibile con TTC
00 50 01 T (non disponibile negli Stati Uniti)	Fettuccia di ancoraggio utensili	1000 mm (38")	1500 mm (59")	1,5 kg (3,3 lbs)	•
00 50 02 T (non disponibile negli Stati Uniti)	Adattatore a fettuccia	260 mm (10")	260 mm (10")	1,5 kg (3,3 lbs)	•
00 50 03 T (non disponibile negli Stati Uniti)	Moschettone con fermo	82 mm (3,2")	82 mm (3,2")	200 kg (440 lbs)	•
00 50 05 T	Fettuccio di ancoraggio con moschettone Articolo composto da 00 50 01 T e 00 50 03 T	1080 mm (38")	1580 mm (60")	1,5 kg (3,3 lbs)	•

	Prodotto n.	Tipo	Lunghezza senza tensione	Lunghezza in tensione	Capacità di carico	Compatibile con TTC
	00 50 06 T	Adattatore a fettuccia con moschettone e fermo Articolo composto da 00 50 02 T e 00 50 03 T	340 mm (13")	340 mm (13")	1,5 kg (3,3 lbs)	•
	00 50 10 T (non disponibile negli Stati Uniti)	Fettuccia di ancoraggio utensili	900 mm (36")	1490 mm (59")	6 kg (13 lbs)	–
	00 50 11 T (non disponibile negli Stati Uniti)	Adattatore a fettuccia	400 mm (16")	400 mm (16")	6 kg (13 lbs)	–
	00 50 12 T	Fettuccia di ancoraggio con moschettone con fermo Articolo composto da 00 50 10 T e 00 50 03 T	980 mm (38,6")	1570 mm (61,8")	6 kg (13 lbs)	–
	00 50 13 T	Adattatore a fettuccia con moschettone con fermo Articolo composto da 00 50 11 T e 00 50 03 T	480 mm (16")	480 mm (16")	6 kg (13 lbs)	–

3.5 Compatibilità con gli utensili KNIPEX con protezione anticaduta

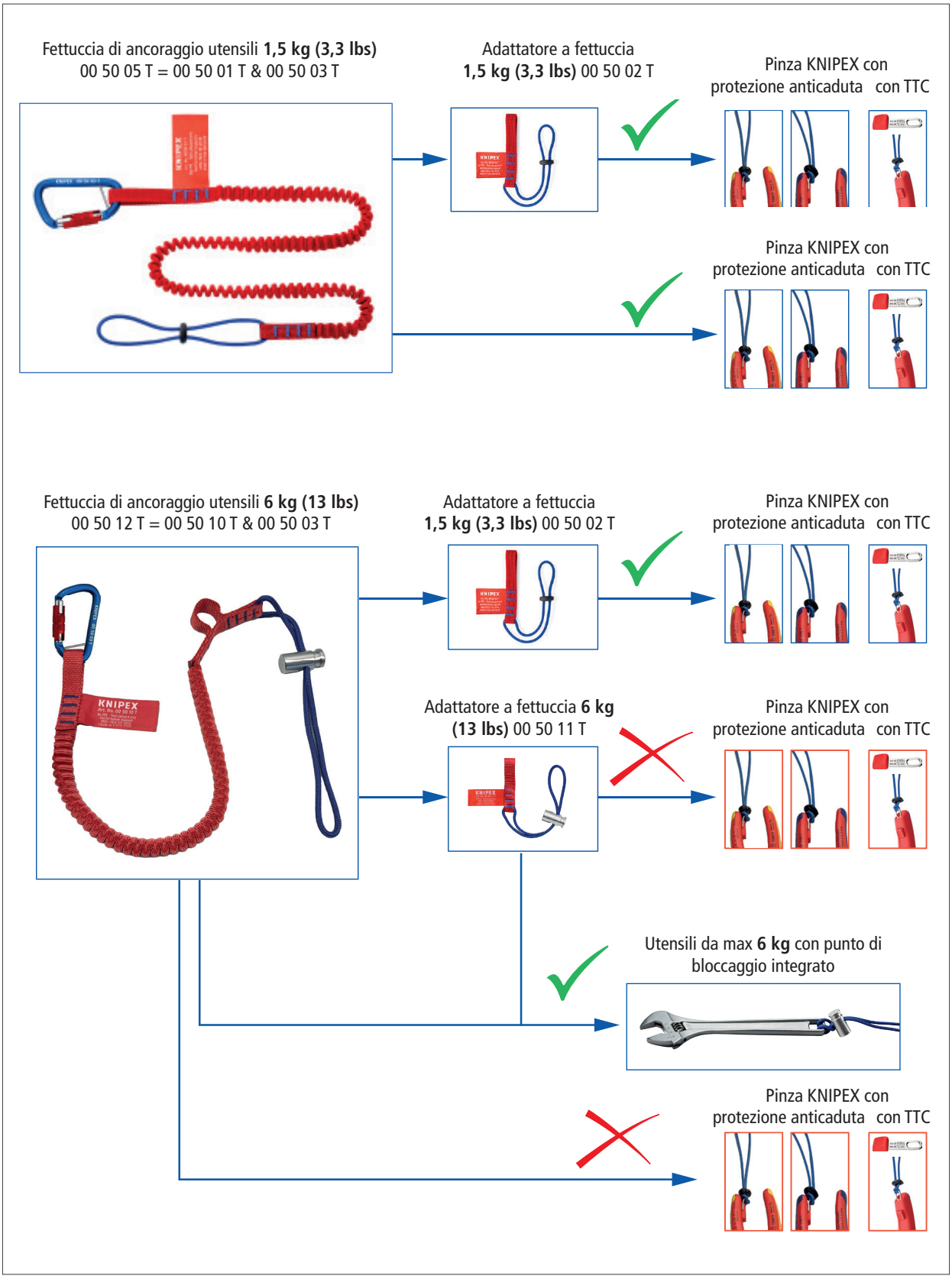


Fig. 5: Compatibilità con gli utensili KNIPEX con protezione anticaduta

4 Utilizzo

4.1 Applicare la fettuccia di ancoraggio utensili all'utensile

- Durante il fissaggio di un utensile KNIPEX con un punto di fissaggio sulla fettuccia di ancoraggio utensili o all'adattatore a fettuccia, (fig. 5), controllare se la fettuccia di ancoraggio utensili o l'adattatore a fettuccia sono compatibili.
- Per fissare un utensile KNIPEX con protezione anticaduta a una fettuccia di ancoraggio utensili da 6 kg (KNIPEX 00 50 10 T), si deve impiegare l'adattatore a fettuccia da 1,5 kg (KNIPEX 00 50 02 T) (fig. 5). (Il cordone sulla versione da 6 kg è troppo spesso per passare attraverso il punto di fissaggio sull'utensile).
- Gli utensili KNIPEX con un punto di bloccaggio dovrebbero essere fissati con un passante (fig. 8).
- Non utilizzare mai il passante piatto per il collegamento corto alla protezione anticaduta (fig. 12).

Fissare un'estremità della fettuccia di ancoraggio utensili e l'adattatore a fettuccia a un utensile. A tale scopo è possibile utilizzare l'estremità con passante della fettuccia di ancoraggio utensili o l'estremità del moschettone.

4.1.1 Applicazione della clip (TTC) all'utensile

AVVERTENZA

Avviso prodotto difettoso!
Prima di ogni utilizzo, ispezionare visivamente l'integrità della clip e del punto di connessione sull'utensile (ad esempio crepe, spigoli vivi o deformazioni).

AVVERTENZA

Avviso relativo all'utilizzo con prodotti non idonei!
Fissare i TTC solo agli accessori KNIPEX.

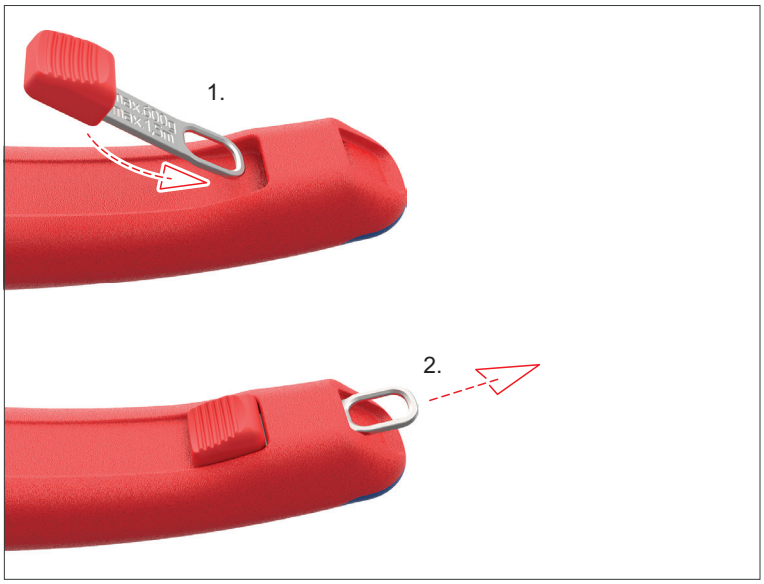


Fig. 6: Fissaggio del TTC

1. Far scorrere la clip nell'apertura sull'impugnatura dell'utensile dall'interno.
2. Spingere completamente la clip nell'apertura per creare una connessione sicura.

4.1.2 Fissaggio della fettuccia di ancoraggio utensili e/o dell'adattatore a fettuccia, 1,5 kg, quando si utilizza il TTC

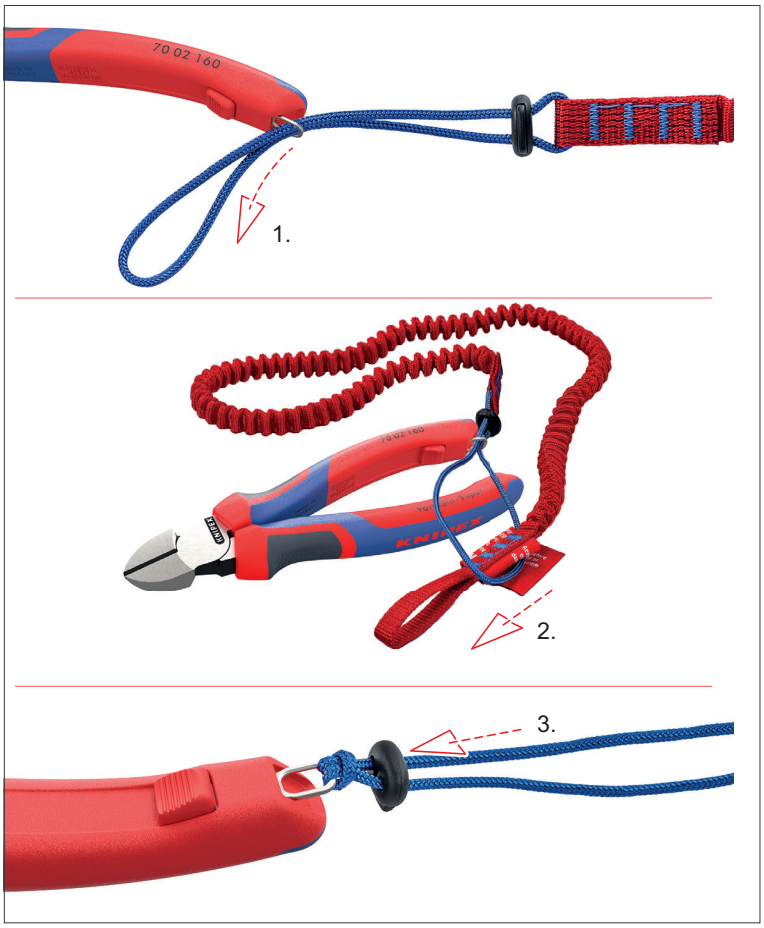


Fig. 7: Fissaggio al TTC tramite una fettuccia

1. Far passare l'estremità della fettuccia attraverso l'apertura del TetheredTool Clip (TTC).
2. Prendere l'estremità della fettuccia di ancoraggio utensili, che può avere o meno un moschettone, e farla passare attraverso la fettuccia. Tirare con decisione per stringere la fettuccia di ancoraggio utensili e creare una connessione salda.
3. Spingere saldamente il fermacavo verso la cinghia.

4.1.3 Uso dell'estremità del passante

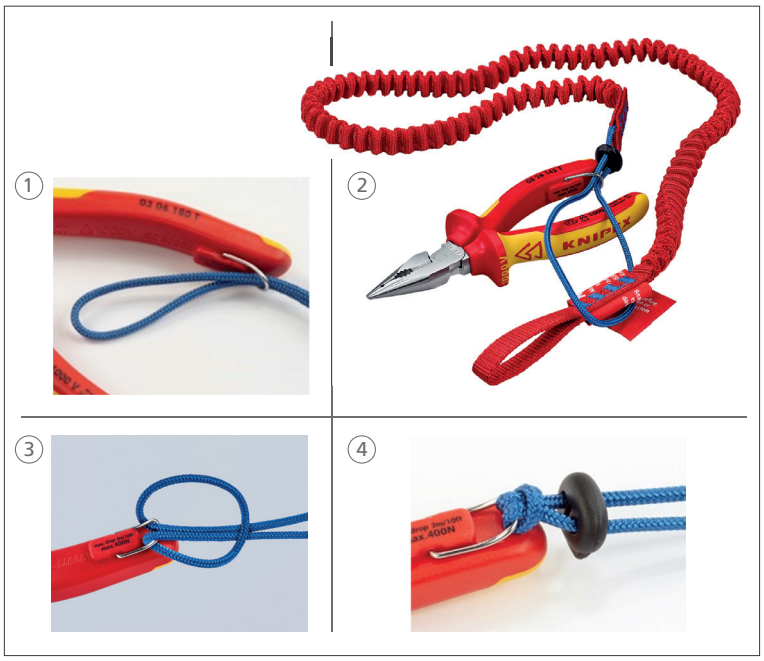


Fig. 8: Collegamento tramite passante

1. Far passare l'estremità del passante attraverso il punto di fissaggio integrato sull'utensile.
2. Afferrare l'estremità della fettuccia di ancoraggio utensili con o senza moschettone e inserirla nel passante.
3. Tirare energicamente la cinghia e creare un collegamento saldo.
4. Spingere saldamente il fermacavo verso la cinghia.

4.2 Uso dell'estremità del moschettone

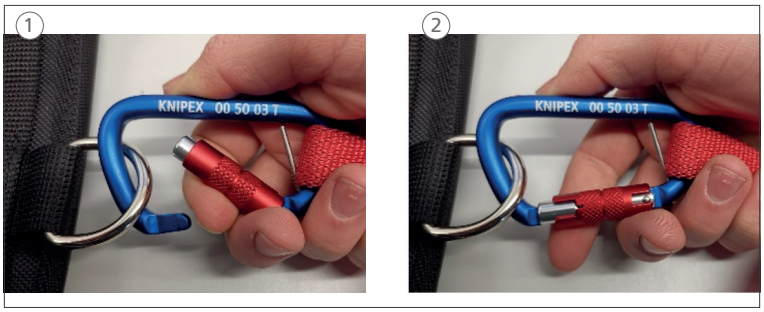


Fig. 9: Collegamento con moschettone

1. Aprire il moschettone autoserrante ruotando il cursore di bloccaggio rosso, quindi far scorrere il fermo verso l'interno e collegarlo al punto di bloccaggio integrato sull'utensile.
2. Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente a consentire la chiusura del cursore di bloccaggio del moschettone.

4.3 Collegamento della fettuccia di ancoraggio utensili ai punti di ancoraggio primari (corpo, paranco o struttura)

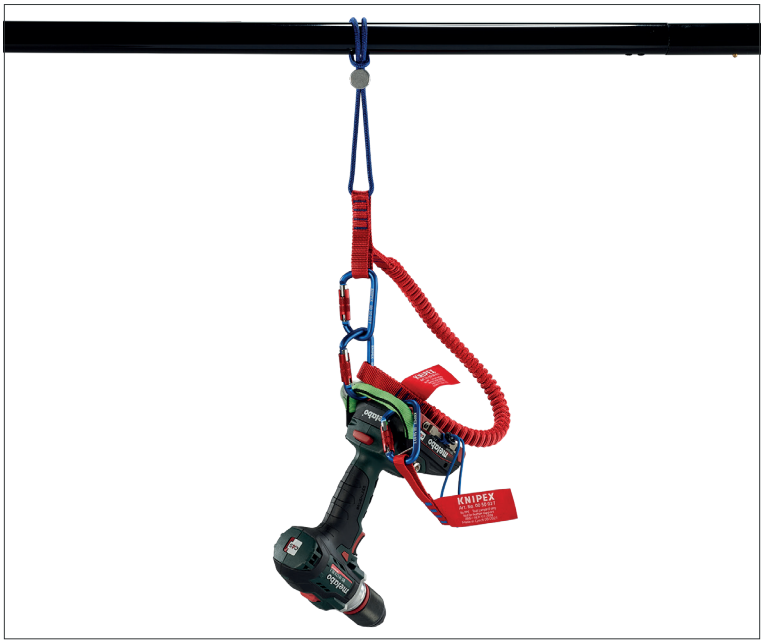


Fig. 10: Ancoraggio della fettuccia di ancoraggio utensili ad una struttura

1. Gli attrezzi di peso superiore a 2,26 kg devono essere fissati a un ancoraggio strutturale o a un paranco e non al corpo dell'utente.
2. Il metodo migliore è sempre l'ancoraggio della fettuccia di ancoraggio utensili a una struttura piuttosto che al corpo dell'utente. Se si fissa il cordino al proprio corpo, prestare molta attenzione alla scelta della posizione di ancoraggio e assicurarsi sempre di avere un appoggio sicuro, poiché la caduta degli utensili può causare la perdita dell'equilibrio.
3. In caso di domande o difficoltà nella scelta dei punti di ancoraggio appropriati, consultare uno specialista.

Per il fissaggio dell'utensile, bloccare l'altra estremità della fettuccia di ancoraggio utensili a un punto di ancoraggio idoneo e affidabile utilizzando un passante o un moschettone (vedere il capitolo 4.1.3, fig. 8, e 4.1.4).

4.4 Fissaggio di adattatori a fettuccia

Come collegare un adattatore a fettuccia KNIPEX

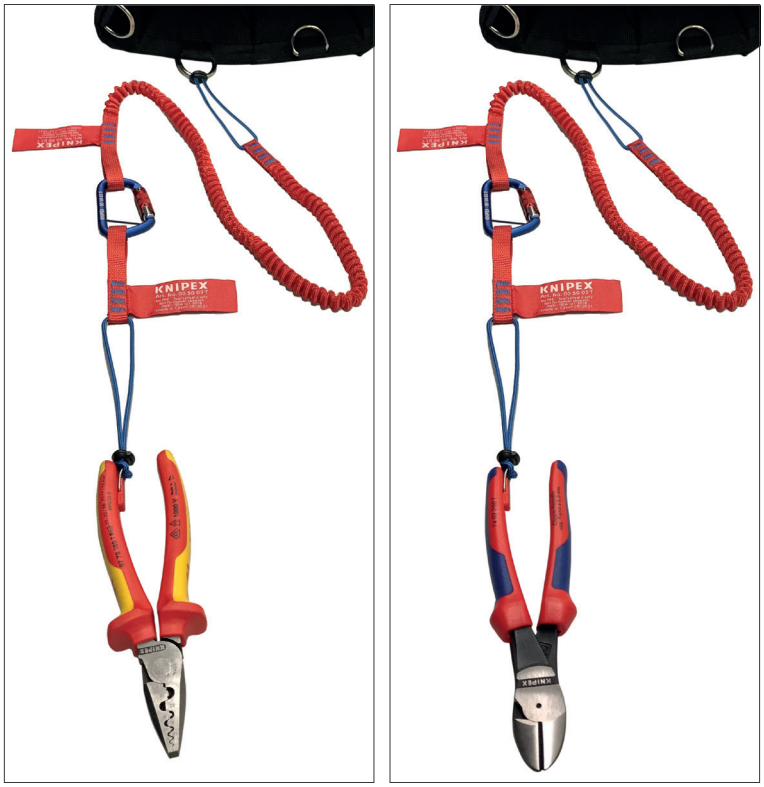


Fig. 11: Fissaggio di adattatori a fettuccia

1. Fissare l'adattatore a fettuccia all'utensile utilizzando il passante, come descritto nel capitolo 4.1.3.
2. Fissare adattatore a fettuccia alla fettuccia di ancoraggio utensili o al punto di ancoraggio utilizzando il moschettone, come descritto nel capitolo 4.1.4.

4.5 Uso del sistema di protezione anticaduta

- Quando si lavora a grandi altezze, assicurare sempre gli utensili contro la caduta. In caso di sostituzione dell'utensile, fissare in modo completo l'utensile fissandolo a un secondo punto di ancoraggio prima di staccarlo dal primo punto di ancoraggio.
- Quando si utilizzano fettucce di ancoraggio utensili e adattatori a fettuccia KNIPEX, determinare la lunghezza completamente estesa della fettuccia utilizzata più la lunghezza di qualsiasi adattatore a fettuccia utilizzato più l'utensile stesso. Con un fattore di sicurezza aggiuntivo, garantire una distanza adeguata tra la posizione di ancoraggio della fettuccia di ancoraggio utensili e la persona o l'oggetto più vicino.

La versione da 6 kg della fettuccia di ancoraggio utensili è dotata di un secondo passante piatto per un collegamento corto (vd. fig. 3, pos. 8). Un secondo moschettone, agganciato a questo passante piatto aggiuntivo, può collegare la parte elastica della fettuccia di ancoraggio utensili. Ciò evita un eccessivo abbassamento dell'utensile e il collegamento corto lo mantiene più vicino al punto di attacco quando non è in uso.

Attenzione!
Questo passante piatto per il collegamento corto non deve mai essere utilizzato per proteggere un utensile dalla caduta (fig. 12).

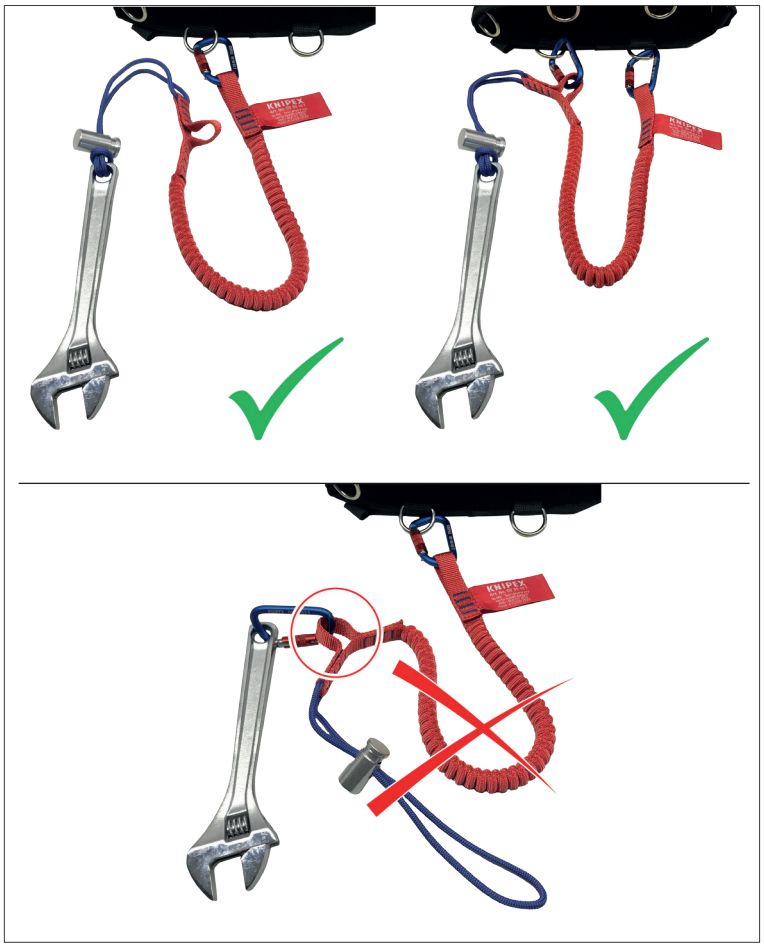


Fig. 12: Collegamento corto

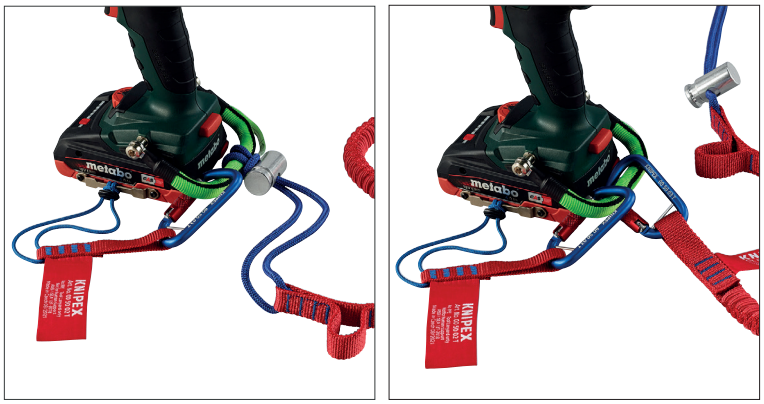


Fig. 13: Fissaggio a uno strumento a batteria (mediante passante o moschettone)

Attenzione!
Fissare anche la batteria.

5 Ispezione

Le apparecchiature e i componenti di KNIPEX TetheredTools devono essere accuratamente ispezionati prima di ogni utilizzo. Tutti i componenti KNIPEX TetheredTools che mostrano deformazioni, usura insolita o cattive condizioni devono essere rimossi e distrutti immediatamente.

Ispezionare l'intera superficie dei componenti, ruotarli con cautela e ispezionarli visivamente per rilevare la presenza di eventuali danni o usura che potrebbero influire negativamente sull'utilizzabilità e l'affidabilità dei componenti. Verificare che materiale e cucitura, dispositivi, moschettoni, passanti a D e connettori siano idonei all'uso. In caso di dubbio, consultare il proprio superiore.

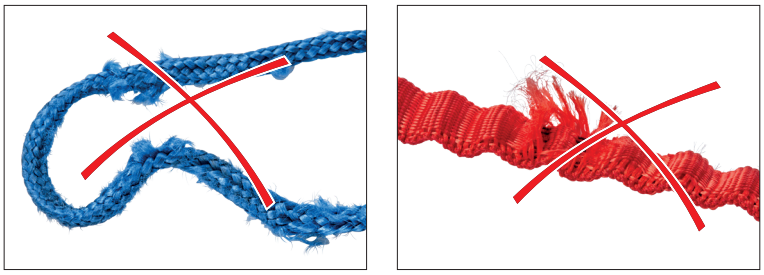


Fig. 14: Se si riscontrano danni, non riutilizzare i componenti KNIPEX TetheredTools.

Non utilizzare utensili con la TetheredTool Clip se la clip è deformata o presenta bordi taglienti.

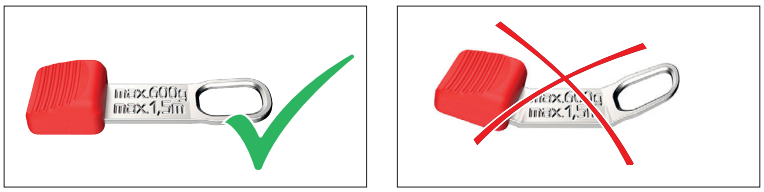


Fig. 15: Non utilizzare utensili con la TetheredTool Clip se la clip è deformata o presenta bordi taglienti.

Non utilizzare la TetheredTool Clip se l'impugnatura dell'utensile è danneggiata (ad esempio rotta).

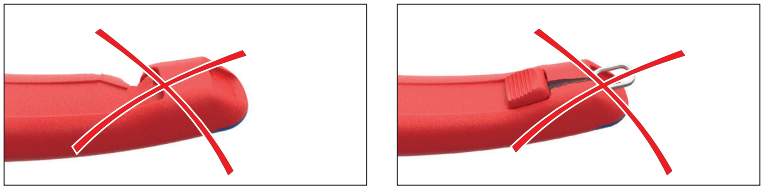


Fig. 16: Non utilizzare la TetheredTool Clip se l'impugnatura dell'utensile è danneggiata.

6 Conservazione e cura

- Conservare le fettucce di ancoraggio utensili e gli adattatori a fettuccia strumenti in un luogo pulito e asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.
- Pulire con acqua saponata tiepida. Lasciare asciugare le fettucce di ancoraggio utensili e gli adattatori a fettuccia solo all'aria aperta.

7 Disclaimer

In nessun caso KNIPEX-WERK C. Gustav Putsch KG può essere ritenuta responsabile per danni diretti o indiretti, sanzioni, incidenti, danni speciali o conseguenziali dovuti o correlati all'uso improprio delle fettucce di ancoraggio utensili e degli adattatori a fettuccia KNIPEX TetheredTools.

KNIPEX-Werk
C. Gustav Putsch KG

42337 Wuppertal

Tel.: +49 202 – 47 94-0
Fax: +49 202 – 47 74 94

info@knipex.com
www.knipex.com